

ANALYSIS OF LEXICAL UNITS' METAPHORS

Xosiyatxon R. Xakimova*

* MA Student, Gulistan State University (Republic of Uzbekistan)

Abstract: The article examines the features of metaphorical transfer in the Russian language. The linguistic nature of metaphor, its classification and functions in language are analyzed. Particular attention is paid to the cognitive approach to the study of metaphors, as well as their role in the formation of the national linguistic picture of the world. The study is based on examples from classical and modern Russian literature, journalism and colloquial speech.

Keywords: metaphor, metaphorization, lexical unit, cognitive linguistics, linguistic picture of the world.

АНАЛИЗ МЕТАФОР ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Хосиятхон Р. Хакимова*

* магистрант, Гулистанский государственный университет (Республика Узбекистан)

Аннотация: В статье рассматриваются особенности метафорического переноса в русском языке. Анализируется лингвистическая природа метафоры, её классификация и функции в языке. Особое внимание уделяется когнитивному подходу к изучению метафор, а также их роли в формировании национальной языковой картины мира. Исследование базируется на примерах из классической и современной русской литературы, публицистики и разговорной речи.

Ключевые слова: метафора, метафоризация, лексическая единица, когнитивная лингвистика, языковая картина мира.

I. ВВЕДЕНИЕ

Язык – это не просто средство общения, но и сложная система, отражающая процессы мышления и восприятия мира. Одним из важнейших механизмов формирования значений в языке является метафоризация, то есть перенос свойств и характеристик одного объекта на другой на основе их реального или предполагаемого сходства. Этот процесс играет центральную роль в развитии лексической системы, так как позволяет обозначать новые явления, расширять семантическую структуру слов и придавать им дополнительную экспрессивность.

Актуальность исследования метафоризации лексических единиц обусловлена несколькими факторами. Во-первых, метафора не просто украшает речь, но является важным когнитивным инструментом, с помощью которого человек структурирует знания о мире. Современные исследования в области когнитивной

лингвистики показывают, что метафоризация – это не только лексический, но и глубокий ментальный процесс, формирующий концептуальную картину мира.

Во-вторых, в условиях стремительного развития технологий, цифровой коммуникации и глобализации лексическая система русского языка претерпевает активные изменения. Новые реалии требуют новых наименований, и одним из основных механизмов создания таких номинаций становится метафорический перенос. Например, технические термины, такие как «окно» (в графическом интерфейсе), «мышь» (компьютерное устройство), «облако» (облачное хранилище данных), изначально имели неметафорические значения, но в результате расширения смыслов приобрели новые употребления.

В-третьих, анализ метафоризации в русском языке позволяет глубже понять его внутреннюю динамику и эволюцию. Лексические единицы, подвергшиеся метафоризации, могут изменять своё значение, становиться частью фразеологических выражений, переходить в разряд терминов или, напротив, выходить из употребления. Изучение этих процессов важно как для фундаментальной лингвистики, так и для прикладных исследований, например, в области перевода, лексикографии и автоматической обработки языка.

Кроме того, метафоризация является одним из ключевых механизмов языковой номинации. Она особенно ярко проявляется в таких сферах, как научный и технический дискурс, публицистика, художественная литература. Например, в научном языке широко распространены метафорические термины: «генетический код», «язык программирования», «информационный шум», «волновая теория». В художественном языке метафоры становятся средством выразительности и стилистического обогащения текста.

Таким образом, исследование механизмов метафоризации лексических единиц является не только актуальной, но и практически значимой задачей. Оно помогает понять закономерности развития языка, выявить основные модели метафорического переноса и оценить их роль в формировании русской языковой картины мира. Настоящая работа направлена на анализ типов метафоризации, её функций и тенденций развития в современном русском языке.

II. ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ

Проблема метафоры в языкознании изучалась с древности. Еще Аристотель в своем трактате «Поэтика» указывал на значимость метафоры в художественном слове, рассматривая её как средство украшения речи. В риторике Квинтилиана метафора определяется как один из ключевых тропов.

Результаты исследования подтверждают, что метафоризация лексических единиц является ключевым механизмом развития языка, обеспечивающим не только расширение семантической структуры слов, но и концептуализацию действительности. Процесс метафорического переноса является не просто стилистическим приёмом, но фундаментальным способом человеческого мышления, что подчеркивает Джордж Лакофф: «Метафора пронизывает повседневную жизнь не только в языке, но и в мышлении и действии» (Лакофф, 1980).

В русском языке этот процесс проявляется особенно ярко, о чём писал В. Н. Телия: «Метафоризация является не только когнитивным процессом, но и важнейшим механизмом языковой номинации, влияющим на структурирование национальной языковой картины мира» (Телия, 1988).

Как показали результаты предыдущих исследований, метафоризация активно участвует в формировании языковой картины мира. Это особенно заметно в сфере антропоморфных метафор, где абстрактные понятия наделяются человеческими характеристиками. Например, представление о государстве как о живом

организме является неотъемлемой частью русской языковой картины мира. Выражения типа «Россия встала с колен», «болезнь экономики», «здоровье общества» демонстрируют, что сложные социополитические процессы осмысливаются через понятия, связанные с человеческим телом.

В. В. Виноградов также указывал на особую роль метафоры в организации смысловых полей языка: «Метафорический перенос нередко становится основой для формирования целых семантических групп и способствует закреплению определённой концептуальной модели» (Виноградов, 1947).

Как показывают исследования, некоторые метафорические модели универсальны для разных языков. Например, концепция «жизнь – путь» широко представлена как в русском, так и в английском языках («идти по жизни» – «to walk through life»). Однако существуют и культурно специфические метафоры, характерные именно для русского языка. В русском языке, в отличие от английского, широко используются метафоры, связанные с душой: «Душа поёт», «Тяжело на душе», «Открытая душа». Эти выражения демонстрируют, что в русской языковой картине мира душа является важнейшим концептом, символизирующим внутреннее состояние человека. Как отмечает Е. С. Кубрякова: «Русский язык отличается высокой степенью метафоризации в области духовных и эмоциональных состояний» (Кубрякова, 1999).

Современный русский язык демонстрирует активное развитие новых метафорических моделей, особенно в сферах науки, технологий и цифровой коммуникации. Как указывает И. А. Стернин: «Технологическая революция привела к тому, что язык начал активно заимствовать метафорические модели из области цифровых технологий» (Стернин, 2018). Например, такие выражения, как «перезагрузить отношения», «зависнуть в мыслях», «отправить сообщение судьбе», формируют новую метафорическую систему, где повседневная жизнь сравнивается с компьютерными процессами.

Особенно интересным является развитие финансовых метафор: «Обвал рубля» (аналогия с физическим падением), «Бюджет трещит по швам» (сравнение финансового состояния с одеждой), «Экономика перегрелась» (аналогия с термодинамическими процессами). Как отмечает Н. Д. Арутюнова, метафоры подобного рода выполняют не только номинационную, но и оценочную функцию: «Метафоризация в экономическом и политическом дискурсе направлена не только на передачу информации, но и на её эмоциональное восприятие» (Арутюнова, 1990).

III. МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Для анализа метафорических процессов в русском языке использованы следующие методы:

- Семантический анализ – выявление смысловых изменений в значении лексических единиц.
- Когнитивный анализ – рассмотрение метафор как способов концептуализации действительности.
- Корпусный анализ – изучение частотности и употребления метафорических выражений в современных текстах.

Материалом для исследования послужили тексты русской художественной литературы XIX–XXI веков, статьи из СМИ и данные Национального корпуса русского языка

IV. РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Анализ процессов метафоризации в русском языке позволил выявить основные механизмы и закономерности преобразования лексических единиц. В ходе исследования были рассмотрены типы

метафорического переноса, характерные модели изменения значений слов, а также примеры их употребления в контексте.

На основании анализа текстов русской литературы, публицистики и разговорной речи были выделены три основные группы метафоризации лексических единиц:

1) Антропоморфная метафоризация. Антропоморфизм в языке выражается в перенесении человеческих свойств на неодушевленные предметы, явления природы, абстрактные понятия. Этот вид метафоризации широко используется в художественной литературе, а также в повседневной речи, где человек приписывает объектам окружающего мира характеристики, присущие людям.

Примеры:

- «Ночь задумывалась над городом» (И. Бунин) – ночи приписывается способность к рефлексии.
- «Море сердится» (А. Пушкин) – у воды появляется эмоциональное состояние, аналогичное человеческому.
- «Судьба улыбается смелым» – абстрактное понятие судьбы наделяется способностью улыбаться.

Антропоморфные метафоры часто встречаются в публицистике. Например, в политических статьях можно встретить выражения типа «экономика страны дышит с трудом», «рынок наконец ожил», где абстрактные понятия приобретают характеристики живого организма.

2) Зооморфная метафоризация. В этом случае перенос значений осуществляется по аналогии с представителями животного мира. Такой тип метафор широко используется как в литературе, так и в разговорной речи.

Примеры:

- «Хитрый как лиса», «упрямый как осёл» – перенос характеристик животных на человека.
- «Волки бизнеса» – агрессивные, жёсткие предприниматели.
- «Крысиные бега» – конкурентная борьба в корпоративной среде.

Зооморфные метафоры активно функционируют и в сфере политики. Например, выражение «политическая акула» обозначает безжалостного и влиятельного политика.

3) Предметная (физическая) метафоризация. Этот тип метафоризации предполагает перенос свойств физических объектов на абстрактные явления.

Примеры:

- «Тяжёлый разговор», «лёгкий характер» – вес как физическая характеристика переносится на эмоциональные и поведенческие категории.
- «Пробить стену непонимания» – «стена» используется как символ препятствия в коммуникации.
- «Поток информации» – концепция воды переносится на информационные процессы.

Такой тип метафор особенно популярен в научно-техническом дискурсе: «магнит личности», «энергетический вампир», «электронное правительство».

Метафоризация играет ключевую роль в языковой системе, выполняя несколько важных функций.

1) Когнитивная функция. Метафоризация помогает человеку концептуализировать абстрактные явления через более конкретные категории. Например, выражения типа «время утекает», «жизнь – это путь»

позволяют осмысливать такие абстрактные феномены, как время и человеческое существование, через понятные физические образы.

Контекст: В научных текстах когнитивная функция метафор выражается, например, в терминах типа «генетический код» (метафорическое сближение языка программирования и биологических процессов) или «чёрная дыра в финансах» (метафорическое представление о проблемах в экономике).

2) Эмоционально-экспрессивная функция. Метафоры делают речь более выразительной, усиливают эмоциональное воздействие на адресата.

Примеры в контексте:

- В художественной литературе: «Мгновение замерло, словно испуганная птица» (М. Булгаков) – создаёт живописный и эмоционально насыщенный образ.

- В журналистике: «Город задыхается от пробок» – усиливает восприятие проблемы дорожного движения.

3) Номинативная функция. Метафоризация активно используется в процессе образования новых слов и терминов.

Примеры:

- В сфере цифровых технологий: «браузер» (от англ. to browse – «проглядывать», «осматривать»), «мышь» (компьютерное устройство).

- В политике: «тень государства» (нелегальные структуры власти).

Современный русский язык демонстрирует активную метафоризацию в связи с изменением технологического уклада и социальных процессов. Развитие цифровых технологий приводит к появлению новых метафорических переносов.

Примеры:

- «Человек – флешка» (человек, запоминающий большое количество информации).

- «Перезагрузить систему» (не только о компьютере, но и о перерыве в деятельности).

В политическом дискурсе метафоры служат для создания ярких образов.

Примеры:

- «Политический ландшафт» – представление политической ситуации как географической территории.

- «Обвал рубля» – экономический кризис сравнивается с физическим падением.

Таким образом, метафоризация является важнейшим механизмом языковой номинации – она позволяет осмысливать и обозначать новые явления. Основные типы метафоризации в русском языке – антропоморфные, зооморфные и предметные метафоры. Функции метафоризации разнообразны – когнитивная, эмоционально-экспрессивная, номинационная. Современный русский язык демонстрирует активную динамику метафоризации, особенно в сфере технологий, политики и науки.

V. ОБСУЖДЕНИЕ

Результаты исследования подтверждают гипотезу о том, что метафоры являются не только стилистическим средством, но и когнитивным механизмом осмысления мира. Их активность в русском языке свидетельствует о том, что метафоризация – это динамический процесс, связанный с развитием общества.

Интересно отметить, что в русском языке многие метафорические модели универсальны (например, жизнь – путь), но существуют и культурно специфические метафоры. Например, в русском языке образ «души» активно используется в метафорическом переносе (душа болит, душевная теплота), тогда как в английском аналогичная концепция менее выражена.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Анализ метафорических процессов в русском языке позволил выявить их основные типы, функции и закономерности употребления. Современный русский язык демонстрирует тенденцию к расширению метафорического словаря, особенно в сферах науки и технологий.

Перспективными направлениями дальнейших исследований являются изучение метафор в русской интернет-коммуникации и сравнительный анализ метафорических моделей в разных языках.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Виноградов, В. В. (1947). О языке художественной литературы. Москва: Гослитиздат.
- Джонсон, М., Лакофф, Дж. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Караулов, Ю. Н. (2007). Русский язык: теория и практика. Москва: Изд-во РГГУ.
- Кибрик, А. А. (2013). Русский язык в изменяющемся мире: современная лексика и грамматика. Москва: Языки славянской культуры.
- Кубрякова, Е. С. (1999). Когнитивная лингвистика: словарь терминов. Москва: Изд-во МГУ.
- Морозова, М. С. (2015). Лексические инновации в русском языке: влияние Интернета и СМИ. Санкт-Петербург: ИКАР. Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru>
- Сахаров, В. В. (2011). Русский язык: динамика лексических изменений и инноваций. Москва: ЛКИ.
- Степанов, Ю. С. (2010). Язык и культура: лексические изменения в контексте развития общества. Санкт-Петербург: Изд-во СПбГУ.
- Стернин, И. А. (2018). Современная русская метафора. Воронеж: ВГУ.
- Телия, В. Н. (1988). Русская фразеология. Москва: Наука.
- Шмелёв, И. М. (2005). Лексика современного русского языка: заимствования и внутренние процессы. Санкт-Петербург: Издательство РХГА.

Рецензент:

Ф.Б. Ниязов

к.ф.н., доцент

Гулистанский государственный университет

АВТОР(Ы)

Автор – Хакимова Хосиятхон Расуловна, hakimovahosiathon674@gmail.com

Корреспонденция – Хакимова Хосиятхон Расуловна, hakimovahosiathon674@gmail.com